

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN RA HAI KỶ NGÀY THỨ NĂM VÀ NGÀY CHÚA NHẬT

GIÁ BÁN	
TRONG ĐỊA-PHẦN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm	6 \$ 00
Sáu tháng	3 50
Ba tháng	2 00
Mỗi số	0 08
Đổi chỗ	0 \$ 20
BÀI-PHÁP VÀ CÁC THUỐC BÀI	
Một năm	20 \$ 00

Số: 548
NĂM THỨ MƯƠI HAI

BÁN LẺ MỖI SỐ: 0 \$ 06

18 Août 1918
12 tháng bảy Năm
Năm Mậu ngọ

DIRECTION ET ADMINISTRATION:
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.065 de largeur. 1950

Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỘ CÁO
Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thơ đến Bồn-quản thì Bồn-quản sẽ gửi cho một cái bản để giá phân minh.

LUẬN THUYẾT Tục lệ nước Nam

(Meurs Annamites)

Nói về lễ tang
(Cérémonie de funérailles)

Nước Nam ta, tôn chuộng Khổng-giáo, học đạo Khổng-giáo, sao không nghe lời đức Khổng-tử nói rằng: *Lễ dữ kỳ xa giá ninh kiệt*. Nghĩa là lễ mà làm xa xỉ lắm, thì mà kiếm ước hơn. Ấy là một cái gương rõ ràng cho hậu thế.

Vậy sao chúng biết noi theo thánh hiền, mà cứ vàng theo tục lệ.

Trong việc tang lễ, thời nước Nam ta, mười nhà hết chín, về sự rước thầy chầu cho nhiều, để tụng kinh siêu độ, cất nhà rạp cho lớn, để tiếp đãi khách khương, cò cò bán bán, trà trầu rượu rượy, ấy là một. Thậm chí để quan-tài trong nhà, diên diên mười ngày, nửa tháng, cho đến một hai tháng. Thậm chí có nhà để quan-tài lại đó, chực bà con liên hữu điếu nậm đồng ba trư, đứng lo việc tang tang cho tử tế, ấy là hai. *Giờ sách Văn-công, Thọ mai, tiết điền, triều điện, sự hậu, tài ngưu, làm cho đủ lễ, ấy là ba.* Còn nhiều sự phiền phi nữa nhưng mà bà con ấy là không hiệp, đạo thánh hiền mà lại hư văn vô ích Xin lược kể ra sau này:

Như nói; hề rước thầy tụng kinh thì vọng hèn siêu độ về Tây-phương thật, thì trước khi đau ốm cũng có tụng kinh Sấm hồi kỳ-yên, sao chẳng thấy yên? Còn sách nói rằng: *Tang giả diếu tử giả ai, thì diếu nghĩa là đi thăm, ai nghĩa là thương xót có chữ gi là cò bán trà rượy, mà đi bày bố những sự khoa trương.*

Đại phạm tử giả dĩ dác tang vì vinh nghĩa là kẻ chết cần chôn vì chôn là quý, không nghe sự đề tri diên hoán đãi bao giờ.

Còn sách Văn-công gia-lễ, ấy là lễ trang nhà riêng của ông Văn-công, không phải là lễ chung trong thiên hạ, vì nhà người ta khác, nhà mình khác, hơi nào mà theo lễ Văn-công và ông Văn-công là không phải một bậc thánh hiền gì, bắt qua là người ưa chuyện phiếm mà bày ra gia lễ, sao mình không biết tùy gia phong kiếm, mà đi bắt chước sự phiền văn.

Có người lại nói rằng: *Việc hiếu sự đứng làm hiếu hủm mà thiên hạ cười.* Vậy thì lo cho tử tế, để che miệng thế gian là phải lễ sao? Như rằng: *Việc cha mẹ một đời một lần, đạo làm con, phải cho hết sức.* Vậy thì lúc sanh tiền cha mẹ thấy con làm sự xa xỉ vô ích, có bằng lòng không? huống lựa là khi một hậu chực rồi nhu vậy thiệt là một cái thông lệ của

nước ta. Xin cũng chực vì quân tử có nghi được sự chăm chực thời nghi, mà làm thành một بدن gia lễ, xin tổng lại بدن báo hay, بدن báo sẽ lực đặng ần phát.

Còn sau xin tiếp theo, nói về lễ tế

HƯƠNG TRUYỀN

(Echos)

Luật nghiêm bên nước Langsa

Có mười lăm người làm cha mẹ mà không chịu tác độn việc giáo giục con cái, để nó bỏ trường chừng nào cũng được, cha mẹ chẳng hay chẳng biết tới, một tháng ở nhà bốn lần, 15 người ấy bị phạt và mỗi người 41 quan, mà trong ấy có 1 người tái phạm nên bị phạt tù 1 ngày.

Nước người nghiêm nghị việc giáo dục như thế thì dân mà không giỏi là tại dân chi ngu thôi. Bởi vậy nước Langsa ít có ai dốt, đầu là nam, đầu là nữ thầy đều có học thức ít nhiều.

Tề quản việc sao cho các quan Hội-đồng xin Châu-phủ ra lệnh rằng con trẻ từ 6 tuổi sắp lên phải đi học, bằng bất tuấn thì cha mẹ sẽ bị phạt.

Giữ kỷ theo luật

Thà đại-hình kia đang xử một vụ giựt đồ, có 12 Hội-đồng tham án dự thính, xử một hồi rồi đình lại ít phút giây hơi, trong cơn ấy có 1 vị Hội-đồng thăm án lên đi về mặt. Chứng toà nhóm xử lại thì còn có 11 vị thẩm án nên quan Chánh-toà phải đình lại qua ngày mai sẽ xử lại. Nước này bắt buộc bé các quan biết giữ luật kỉ cương thì nước ấy phải cường thịnh, còn nước nào hay bỏ luật mà che lấp thì nước ấy phải hư mất.

CAO THỦ-HỒNG

Rắn biển
(Serpent de mer)

Tại Biệt-đọc-viên thành phố nhóm ngày 27 Mai 1918 quan Hội-đồng có bản về con rắn biển ở trong biển Trung-quốc.

Ngài nói không phải là rắn, ấy là con mực to cỡ dài và có vòi để hút mồi mà nó được 20 thước.

Tại lâu trữ các vật ở dưới biển trong xứ Mônacó có nhiều kiểu mực như vậy không lấy chi làm lạ.

Một cái mặt nạ mắt vô cùng

Nhơn dịp lính núi Langsa qua Huế để các quan tiếp rước và trọng hậu thì một mặt tên lính đem ra 1 cái mặt nạ kì lạ nhất đầu giá bán ra giá 4000 \$ Ông cư phủ là M. Một-gân trả 50 muôn đồng. Đoạn ông đem ra đầu giá lại, các nhà cư phủ đầu giá nhau cho đến 350 muôn đồng.

Lời dặn. - Bồn-quản từ này về sau nhận mandat chớ không nhận con timbre poste, phải ai gửi tiền trên 0 \$ 20 thì phải gửi bằng mandat luôn.

B. Q.

THÔNG BÁO

(Informations)

GIÁ BẠC VÀ GIẤY LỬA

Giá bạc kho nhà-rượu: 4 f. 60
Giá lửa, 1 tạ 68 kil. chớ thì nhà máy Chợ-lớn (bao trả lại): 2 \$ 15 tới 2 \$ 20.

CỰC-ĐÔNG (Extrême-Orient)

Colombo

Bất động bừa 8 Juillet hồi 12 giờ 30 phút trưa, cách xa thành Ceylan 1.500, 2.000 millo (là 1.852 thước).

Hongkong

Á-xâm đem giầy bạc giá đi đôi bị bắt, xét trong túi gặp nhiều cái giầy giả đem đi đôi và mua hàng. Nó khai cho chị em bạn, quan bắt chị em bạn rớt tha nó. Còn bạc giả nhập kho.

Lông này bên Hongkong đên-bà đi bán ở-phần lớn rất đông, bị Police bắt, một con Xâm lớn trong lưng 8 lượng, đánh giá là 90\$, một con Xâm khác 4 lượng đánh giá 200 \$.

Police mới bắt được 1 tên Chêc chỉ 226 lượng đánh giá là 2.650 \$ bị ăn ở tù 9 tháng, thuế thì bị tịch nhập kho.

Singapore

Hải tặc chinao chở 18 lượng thuốc lâu bị bắt, tòa làm án chánh phạm 1.000 \$, đồng lửa 200 \$. Thuế thì tịch nhập kho.

Biểu làm sao mà chinao không mua á-phiện bên Namky đi bán các nơi, khá lắm!

ÂU-CHÂU (Europe)

Trung lập Hoa-lan e phải mất

Thất-viên báo Daily Express ở kinh-đô Hoa-lan từ điện-tin rằng:

Tôi mới nghe người đồng tin thuật lại một việc quan Đại-phần Á-lê-mán đang cai trị xứ Ben-rich nói với các Sĩ-van-bang ở kinh-đô Ben-rich như vậy:

Đương kim hải-khẩu Giê-nu-ay-na và hải-đô-lân không có ích chi cho các tàu đi-đến Á-lê-mán. Nếu ngày nào Áng-lê bị nghẹt hải-vàm hải-khẩu ấy thì chánh-phủ Á-lê-mán sẽ lấy văm Et-cô-ma-xít, để sửa tàu lặn, để lặn kiếm bao-phiện cũng chớ nữa. Tuy đã biết văm Et-cô thuộc về địa phận Hoa-lan là việc trung lập mặc tình, hệ quả là nghẹt lối ở hai hải-khẩu kia, thì chúng ta sẽ lính lấy văm Et-cô mà dùng. Vì đầu Hoa-lan có không cho đi nữa, chúng ta cũng sẽ giựt đại, bắt chú thì thêm một nước nghề nữa là sự chúng ta thì như không không. Văm văm Et-cô là một hải-khẩu rất gần bên nước Áng-lê, thế nào chúng ta cũng phải lấy.

Xi-bê-ri

Á-lê-mán mỗi ngày mưu sự mà đoạt xứ Xi-bê-ri. Thế nào Nhật-bồn với Trung-quốc không tọa quan thành bại đâu.

Giá trị Á-lê-mán rất đáng gan, trả-trộn theo bình Huê-kỳ, mặc sách phục quan vô mà họ háp ra lệnh, cho binh đường như quan vô thiệt vậy.

Nga-quốc
Dân chúng đói

Tại kinh-đô Nga mỗi tên đàn mỗi ngày có phép mua một ổ bánh 50 grammes thôi. Còn các làng chung quanh kinh-đô hơn 4 ngày nay hết bột bẻ bánh. Dân áp vào lò bánh mà giựt, có lính tuần-trình đến bắt.

Lý tài

(Question économique)

Nhân cùng qui-vị, Canh-nông; Rồng-rồng, chớ xức-cưa-đồng, bắt đi.

Prrière de ne pas donner la chasse aux petits poissons dans les rizières

Những người làm ruộng, phần nhiều ở chôn ruộng rẫy, nơi làm san sùng đá, xa chốn thị-thị; trong lưng đầu sản đống tiền, cũng khó mới đi chợ thường ngày cho đặng. Như vậy thì làm sao mà ăn uống cho sung sướng, đầu không đủ miếng ngon và lại mặc áo, song cũng nhờ cá mồm cho nhiều thì cũng đỡ được. Nhưng nếu môn loại cá đặng cho nhiều thì mình phải lo dùng-đựng giống nò cho lắm, mới có thể cho nò sanh-sản, thì mình mới để bé đủ đặng.

Như giống cá rồng-rồng, (Cá cóc con) hề ruộng nổi nước, thì giống ấy sanh-sản rất nhiều; mà tôi bằng thấy con nhà nóng, làm kẻ đi xúc mà ăn, đi xúc 1 ngày lễ đặng đôi ba chén, người 1 vài ló, mà nếu trộm, ngàn người xúm xụi con cá đó 3 tháng thì giết biết mấy triệu con cá lóc nè?!!

Cá rồng-rồng, gáp 1 đũa 5, 7 con; nếu mình để ít tháng, nó thành ra cá lóc rợ, thì 5, 7 con ấy; mình ăn đặng mấy đũa?

Bống-bang nghĩ mà coi; nếu ta dùng-đựng giống nò cho nhiều, cho gầy qua tháng lưng cò tung về các câu đập bầy ít con kho kho cũng đỡ mà chớ ấy nó hết rồi, thì chỉ cho kho kho này nước m-m kho kho, ăn mãi tiêu mất mất!

Nói về loài cua đồng

Việc như ruộng thì cần nuôi là phải kiếm cua đồng cho tới cho bập chồ đất, con cua này thì làm cho đặng, nếu người thì phải phải cho trâu bò, đã tón công mua mà mua bán, rồi lại bán việc cấy-lái, có khi phải thất mùa mà mang khẩu nữa.

Loại cua, lúc cuối mùa hè, mới nổi nước ít ngày, thì bống bống cũng đều ruộng vậy, nếu Đổng-bang muốn giết bống cho sạch, thì ruộng của ai, cũng phải bắt bống cho sạch, thì ruộng hàng cho sạch, thì ruộng của ai cũng đặng, hoặc đập chết mà bán cũng hay, nếu để bống sống nhiều, nó kẹp phá mà, ắt là phải thất.

Thà đi giết loại cua đồng; Chẳng thà xức cá rồng-rồng làm chi.

Nhà-nước thương dân như con dừ; troán bả chuột lấy dưới.

dòm xuống mà chiêm nghiệm thì rõ việc thành bại hư thiệt của Chinois. Mấy năm nay tôi ra buôn bán để ý việc mạch cho rõ mạch lối hầu thuật lại cho đồng bang rõ mà bất chước.

Ngày nào (ngoại trừ ngày chửa nhựt) từ 8 giờ cho đến 9, 10 giờ, xe lửa đường trên Chợ lớn ra Saigon, xe hạng nhứt đầy vấp Chinois, nhùng nhua ra Saigon đủ giá hàng, giá bạc và mướn sự cùng là mua hàng bán đồ v. v. Lò con mắt mà kiem thủ, ba năm nay thì chưa hề thấy một người Annam vào trong đám đi lên đi xuống trước lễ đường từ Hàng bạc Đông đưng cho đến Hàng bạc Hongkong Shanghai đó. Bây giờ đây thì mới có vài hàng Annam đang cử thủ. Tề quán ước cho có 15, 20 hàng như vậy, thì mới để tranh cãi căng lợi cho.

LƯƠNG PHƯƠNG CHỈ NAM
(Guide de la médecine pratique)

Aigreurs d'estomac, ti ê (bao tử chua), ấy là tại vật thực vào đó sanh ra nhiều cường toan (acides), bị bệnh này thì hay nhức đầu, lạnh tay chơn, bón huyết ít huyết, thoát gian.

Tri pháp.— Nhe thì xỏ, nặng thì chày tới lương-y. Phải kiêng cử đưng, làm lụng quá sức, ăn ngủ cho có chừng, ăn đồ nhẹ nhàn cùng là năng thông khoan.

Albuminurie, là chứng trong nước đái có bột trắng như phấn như trông trắng trắng gà vậy, nó là một dấu chỉ người ấy đủ có bệnh nơi khác, khi mình tiểu thì nước có nhiều bọt, lộn cợn đục, như tiểu mà có mũ có máu thì khác, đờn bà khi có thai thì có chứng này, hoặc kể đau trái tim, đau gan, đau rét vô gia, trúng độc.

Tri pháp.— Uống sữa-bò, đưng dùng muối, nước mắm.

Alopecie, bệnh rụng tóc, rụng lông hoặc là già, hoặc bởi bệnh khác rét đủ thứ, nước đái ngọt, bại nhacam, đẽ dầy, đờn bà phần đờn rụng tóc là tại cái da đầu bị mỡ dầu trính.

Tri pháp.— Hay dùng savon rửa gội da đầu cho sạch, dùng dầu chổi pha nước mà đánh da đầu.

Ampoule phồng, vì chất xắt, hoặc kẹp đập mà bị phủ bị phồng, hoặc làm nặng nề thì phồng tay, đi xa phồng chun, đưng có làm lộn với vi bệnh tự nhiên mà phồng.

Tri pháp.— Chờ khả lợi da vì hết lốt da thì chỗ thương tích phải cường

mủ, hãy lấy gai chanh mà lè cho dập nước, dùng nước Eau blanche mà tắm bằng bông vải, hoặc Eau boriquée rồi dùng bột perborate de soude là bột hàng chợ mà làm da non mà thôi.

Khởi hải
(Contes pour rire)

L... và H... là anh em bạn thuở hàn vi chẳng hề dám ăn mặc cùng sấm một món đồ chỉ theo thể thống của mình nên H... có ý khinh bỉ.

Ngày nọ L... đấm xuất tiền ra mua một cái áo mới rất tốt mặc ra đi, gặp H... thấy nay sao mà bạn hữu mình mặc áo tốt vậy mới hỏi chơi rằng:

Chà, áo đó mà nay anh mặc coi còn mới vậy?

L. — Phải, chớ bây giờ mình làm lớn rồi mình phải ăn mặc xài phí cho thiên hạ đưng gọi mình là thủ tiền lỗ, mà đồ anh biết áo này ở đâu mà ra?

H. — Chắc là anh mướn của chúng.

L. — Phải đâu.

H. — Không thì anh xỉ được.

L. — Cũng không phải.

H. — Còn không nữa thì là đồ anh ăn cắp mà chớ.

L. — Anh này khi tôi quá. Bực như tôi vậy mà đi ăn cắp của người mà mặc hay sao?

H. — Vậy chớ làm sao?

L. — Tôi nói thiệt với anh, cái áo này tôi mới mua.
H. — Vậy sao! I men ơi.
Sau phát phước cả hai đều giàu hết, tuy giàu vậy mà L... hay noi theo tục lệ ông bà.
C. (G-B)

Gặp đũa phải bị đòn!
Mỗi năm gần tết thì nơi nơi đều đốt pháo nghe rần rặng tống Táo-quan về châu trời hầu tâu cùng thượng-đế việc lành dữ cõi thế gian; ấy là thường lệ. Còn tháng nhò T... không đợi tới kỳ đó; thấy anh bầy báo bính rế đi ngan qua nhà nó; tưởng đã tới kỳ tống Táo châu trời, liền lật đật đốt pháo pháo tiêu liên đọt, với anh anh hãy ta; nộng nộng hoàng đồ bính rế; tống ta giận ónh ni-ne, oạch cái lăm đờ đờ mòm rục rục tai thàng T... đau quá khóc... Ai biên gặp tết cho bị đòn nghé!!!

THÀNH-ÚC TƯ THIỆU-HUỖ
Tạp nhả in sang P. H. SCHNEIDER
7, Boulevard Nordom. — SAIGON
NAM VIỆT SỬ KỸ, chữ Langsa ba quyền.
1. Sơ khai nước Annam.
2. Đời nhà Ngô tới Nguyễn.
3. Đời Nguyễn tới Đại-pháp.
Giá mỗi cuốn 0 435
Tiền gửi 0 04



Thầy đời này hút thuốc hiệu HONGROISES như ông Quan-ba bồn-cơ vậy.

FEUILLETON DU 18 AOUT 1918.

THẤT THI BÁT MANG

(Sept cadavres et huit morts)
LÝ-BÔNG-BÌNH phiên dịch.
(Tiếp theo)

Quai-Hưng nghe nói mừng thầm, lấy làm đắc sách, bèn cấp cho Giản-Dương, Diệp-Thanh hai trăm quan tiền nữa đưng dùng hành-hu, mà sang rước Lâm-đại-Hữu, hai người bèn lãnh mạng ra đi.

Nội chuyện Lâm-đại-Hữu.

Ông ta thiệt một người đờng lược tại xứ đó. Một hôm dầy sơm đi chơi, đi ngang qua miếu Thành-hoàng, thoạt thấy một ông già đầu bạc, tóc bạc, người chằm hằm trong miếu, còn bên phía kia lại có một chàng thiếu-niên, ông ta thấy hai người kỳ dị mạo phi thường, thời định chắc là người hữu học, bèn ghé vào mà vạy một chữ Bê, nhờ đoán giùm thì ngày nay có tài lợi chi không? Chàng thiếu-niên nghĩ miệt tựa rằng: Chữ Bê nghĩa là đờng, phải đờng của ở nhà, chớ không nghe lời ta, tất nhiên đại họa. Lâm-đại-Hữu nghe đoán, ngó bộ chơu rầu. Ông già

đầu bạc thấy anh ta bộ đồ bảnh bảnh, bèn theo ý má đoán lại rằng: chữ Bê là chữ Môn ở ngoài, chữ Tả ở trong tức thì mở cửa thấy có rạp tải. Lâm-đại-Hữu lấy làm lạ, mà khen, nhòm, bèn từ giả ra đi; đi đến đưng một đám, thấy có người kêu rằng: Ông phải trở về nhà, kẻo có người đang đợi.
Khi Lâm-đại-Hữu nghe người nọ kêu, liền đặt trở về nhà, thấy có một người đờng người khác. Ông ta hỏi: chủ nhà kẻo chuyện gì cho tôi đó, tôi đi về giữa đường, bị lũ hung đồ cướp lấy hết, bây giờ tôi khôn nạn qua, nhờ ông thương tình cho tôi nhiều ti chi, tôi không dám quên ơn: Ông ta thấy nói tới nghiệp nhưng cũng biết ăn cướp đó là cũng đáng mình, bèn cho nó vài lượng, đồ vào trong hộp, rồi ngoài đó giả lại, để chữ Lâm-đại-Hữu, rồi nói với nó rằng: bây giờ không thấy hào danh cướp của mà nỡ nữa đâu, vì nó thấy có tên tao thì nó phải sợ. Nói xong, đưa tên ấy ra khỏi cửa vào gặp Giản-Dương, Diệp-Thanh đi đến, bắt tay mừng rỡ vui cười. Lâm-đại-Hữu hỏi: Vậy chớ hai người lâu ngày như tôi mà đến thăm, hay là có việc chi chăng? Hai người đều thuật sự Quai-Hưng cho ông ta nghe. Ông ta ngồi ngắm ngời khi hỏi sơm

ông bèn miêu Thành-hoàng đoán mình ngày nay xuất môn thì có tài lợi, ở ngoài rồi đó, bèn nói: Bây giờ lũ anh em mình, có đi qua đó, hãy cướp lấy gia tài nó mà thôi, chớ đưng sai nhơn mạng làm gì. Giản-Dương nói: Ý Quai-Hưng chỉ muốn hại người mà thôi.
Lâm-đại-Hữu lấy đầu nói rằng: nếu mình sai nhơn mạng, thì không biết quan trên trừng phạt, thế nào cũng bắt đưng tội mình, e không nên em. Diệp-Thanh nói: nếu như vậy, đời anh em tôi không dám làm, là vì người ta tiền huê hồng, bằng làm sự đợc không, thì rồi mà đã không đưng của, lại mất tiền huê hồng. Nói cũng đưng hết lời, khi ấy Lâm-đại-Hữu mới nghe, bèn suất gia-tướng năm người, và mười đứa lâu-la, đến công nhơn đi đến chỗ trú ngụ của Quai-Hưng.
Quai-Hưng vừa tiếp kiến Lâm-đại-Hữu thấy đồ đờng ta đến là tay dữ tợn, trong bụng mừng thầm, chắt là làm xong việc ấy, bèn cùng với Tôn-Không lập kế, khiến lũ kỳ đầu đi để y phục, giả dạng khách buôn, chờ đến khuya sẽ xuống thuyền đến đi một lượt. Đêm ấy vừa gặp trăng rằm, Tôn-Không của trẻ rằng: hôm nay, phả nào này nấy, đều thức chung cùng cấp, và lại trời thanh trăng sáng thế

BÁC HỌC
(Science naturelle)

Cách lấy mủ đu đủ đỏ
(Recueil du Latices de papaye)
Khi đu đủ trái trọng lớn mà còn xanh thì dùng ngón nhưt dùng cây nhọn mà chích, lấy chích kiểu sậy bím hoặc dùng cái cây nhọn ấy mà gạt mủ xuống chén, rồi đem phơi gió che khô, đoga đồ vào thổ hoặc về mà niêm lại kín. Dầu lấy mủ bao nhiêu thì trái đu đủ cũng còn chín dần được. Mà lấy tiền, giả mà chừa ắt, đợi tin bèn Huế-kỳ và bèn lấy qua, thì tệ quá sẽ cho hay.

Thuốc điều hiệu GLOBE
Hút không hề khô cổ



Có một mình hãng Denis Frères trẻ thuốc này mà thôi.

Maison Quang-Huy
216 Quai de Belgique
(gần nhà ông Đốc-phủ V)

Trà Mộng-Tiên hạ giá 1 50
mà hiện trà tiệm Quang-huy khác, không giống hiệu trà tiệm Chéc, vì là thứ thiệt.

Trà Huế tinh anh (hạ giá):
Thứ thượng hạng, một yến . . . 2 500
Thứ nhì hạng, một yến . . . 1 200
Thứ nhì hạng, một yến . . . 1 000
Trà Ninh thái 0 600
" ướp sen 0 400
Trà hiệu Trưng-quê, 4 lượng. 0 60
Củ nhân với làm nhà, với Càng-long và với Trưng-kỳ
Tông-dương, đăn-chai, café bột.
Bà carbure, hocs, đăn, manchon, essen-cc v. v.

đi không tiền, hãy rồi đến đến người tìm, chính bính, ba theo là Lăng-màu, thế thì anh em chúng em, tụ tập về nhà thì đưng thấy số đi tiền hết. Quai-Hưng nghe lời nói như vậy, bèn đợi đến đến mười tám, thì hôm ấy, Quai-Hưng trước làm thịt heo, bỏ đưng yên đi đưng, rồi bắt lửa nấu sơm, đưng đợi đến canh khuya, rồi cứ đi ra ngoài. Khi trong nhà ăn uống ở ào, thì có tên trẻ nhỏ đi ra máy, là Trưng-Phụng, đưng trước ngó, nghe hết chuyện mưu sự đầu đuôi, bèn nghĩ nghĩ trong bụng rằng: đưng vậy làm vậy, mình không khá để làm thành, vì tại ông Thiên-Lai với mình, tuy tình không thân thuộc nhưng mà đưng giúp mình thì đưng quên; bây giờ đi nghe đưng nói thế này, mình lè lè, thời ta hãy qua đó báo tin, đưng cho người tiền biết.

Chưa biết Trưng-Phụng qua nói thế nào, thấy xem bài sau ghiên gửi.

(Còn nữa)

THUỐC LÁ VẤN SỬ HIỆU JOB
 là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sinh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu ấy mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thi đố ở những đại-học đường ra, đứng đóc-biện việc chế thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này van bằng giấy JOB thật hiệu, thì không hiệu thuốc nào bằng hiệu ấy cả.

THẬT GIẤY VẤN THUỐC LÁ-HIỆU
JOB
 Cửa ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mầu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ký là ông Pierre BARDOU nối nghiệp
 Hiệu giấy này đã được 450 cái hồ-đầy, 119 cái bằng vàng, 130 cái bằng Danh-đự.
 62 lần được đánh Ngoại-hạng
 Chủ lãnh trưng bán là: ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74 J.Z., Paulhae ở Paris, Rue Beranger, số 21.
 Lãnh trưng bán tại: ở Paris, Rue Beranger, số 21. ở 55 19 đường Bonnard, Saigon. ở 55 19 đường Francis-Garnier (Bờ-hồ Đổng-đường là ông) ở Hoạp-kiểm ngay góc Dừa-Hà-nội).
 Bán lẻ ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

Ai là chàng biết Giấy vấn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy cháy được hết không có tàn giấy thật nhỏ tho, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mật.
 Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mao giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bòn-biệt đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mao rói.
VẤY HÚT THUỐC HIỆU JOB
 Bảo thủ sức khỏe sẽ lợi là rành mắt thuốc ngon.



TÌ VI CỎ BÌNH

Trong cơn trời nóng nực, nếu ti vi có bình thì lấy làm niềm nẻo cho mình lắm phải chớ bị cho nghiêm nhiệt vì trong cơn nắng cực ti vi hay loại-đạp là vì có nhiều cỏ.
 Một là nó hay làm cho vật thure mau ế, hai là tại mình nắng đứng nước đá mà uống rượu làm cho ti vi ra yếu ớt, ba là vì mình hay tra ăn đồ sống sít chưa chín.
 Mỗi năm trong mùa nắng hăng có nhiều người chết vì bệnh kiết, như là những người trẻ con, vì không dùng tốt, thì lấy làm quái ác cho sanh linh.
 Vì vì không dùng tốt thì phải mau mau mua thuốc Pilules Pink mà uống, chớ khất diện trì. Thuốc Pilules Pink để uống làm và tại có tiền.
 Mỗi buổi ăn cơm rồi uống một hoàn thì đủ.
 Tiệm thuốc nào cũng có bán.

PILULES PINK
(Bổ hoán linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có từ 50 viên thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon.
 Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



TRẠI THỢ MỘC CHẠM VÀ CĂN
Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA
 Tại chợ Lái-thiền, đường Abattoir.
 Trại mới dựng toàn chm-lai, trác, gỗ đống các món theo kiểu kim thời.
 mệc chm-thach, thành chm hay không mệc gỗ liền bốn kiểu mệc chm-thach, thành chm hay không mệc gỗ liền, bốn trụ, một trụ.
 Bàn lều 12 trụ, bàn rượu, bàn Salon, bàn viết.
 Tủ áo, tủ rượu, tủ thờ chm hay chm vàng ba, hai, một, ván vắn.
 Qui ông muốn đặt xin gọi kiến hay đến tại nhà tôi lựa mua đồ có sẵn.

A. FRASSÈTO
 Géomètre civil. — 108 B' Charner, Saigon
LEVÉ DE PLANS-EXPERTISES
 On demande de bons piqueurs
 Bons appointements



Thứ rượu này hay là nguyên khí, trừ hàn nhiệt, Thêm sức cho trai tráng, Đờn ông và đờn bà. Làm cho thân thể ngũ tạng lực phú thịnh. Giúp cho mau có con.
 Cách dọn rượu thuốc này nó làm cho trẻ nên một môn thuốc nhứt hạng, tuy có dùng Quinquina làm cốt mệc dầu, chớ rượu này là một môn khai vị.
 Uống nó rất thanh tao, Mau thấy hiện nghiệm hơn các thứ thuốc khác.

KHÁ KÝ
 Muốn cho khỏi làm lạc mà thiệt hại cho chủ qui khách thì hãng Dubonnet rao cho ai này hiệu rằng: Rượu hiệu Dubonnet này là rượu bổ nguyên khí, có dùng thuốc Quinquina làm cốt mệc dầu thay mệc dầu cho bòn-biệt tại Nam-ky, và Bắc-ky, Trung-ky và Cao-man là.
 Hãng BERTHET, CHARRIERE và CÔNG-TY đường Kinh-lấp, số 68, SAIGON

Thuốc điều hiệu này báo danh đã to mà lại van chm. Có dán choàng mọi rêu quai trắng ngam cho. Hết nó thì được toại chí yên diên khoái lạc. Hiệu thuốc này là một hiệu rất bèn, mà qui thấy cũng phải tránh.
 Hãng BERTHET, CHARRIERE và CÔNG-TY chm vào xô bán ở đường Kinh-lấp môn bán số 68, SAIGON



HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES
 LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI
 Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.
 Còn ai tra dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:
 Một là « Toni Kola Seerestat ».
 Hai là: Saint Raphaël Ducos.
 Hàng này cũng có bán tù sắc tốt và chắc làm, hiệu là tù « Dubois Oudin ».
 Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.
 Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:
 Rượu chác trắng và chác đỏ trong thùng và chẻc ra ve.
 Rượu Champagnes: Vve Clicquot-Ponsardin, Roederer, Moët et Chandon.
 Rượu Tisane de Champagnes supérieure: B. et S. Perrier.
 Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.
 Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vắn rói hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita. Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.
 Bière Gruber và Bière Lorraine, Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.
 Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.
 Cũng có trừ các thứ hộp quet Đổng-Dương, và ngoài Bèn-thủy, gán Annam và ông quet Hàng(oi) (Tonkin) nữa.
 Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.
 Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN
 THAY MẶT NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LAM XE MÂY
 TẠI THÀNH St-Étienne
 Mà thời
 M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur & đường Cathat số 36 SAIGON
 Có Bàn SÙNG và thứ và đủ kiểu. B1, THUỐC ĐẠN, XE MÂY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Bỏ đi ứt lại giá rẻ.
 Lộc-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thơ như vậy.
 M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Cathat. — SAIGON.

Le Directeur-Gérant: F.-H. SCHNEIDER
 Certifié l'insertion.
 Saigon le 19

Vu pour légalisation de la signature
 M. Saigon, le 19
 Le Maire de la Ville de Saigon

Signature: Michel...
 Saigon - Imp. F.-H. SCHNEIDER
 Saigon le 17-8-19